

Transnationale und  
interkulturelle

Literaturwissen-  
schaft und

Literatur-  
didaktik:



Konzeptionelle und  
digitale Transformationen

■ ■ ■ ■  
Internationale  
Tagung  
Flensburg  
8.-10.  
September

Tagung in Hybridformat  
im Gebäude Helsinki & online  
Europa-Universität Flensburg

Kontakt ■ ■ ■ ■

Europa-Universität Flensburg  
Dr. Isabelle Leitloff  
Auf dem Campus 1  
24943 Flensburg

isabelle.leitloff@uni-flensburg.de  
uni-flensburg.de  
tinyurl.com/4pmwte2j

Wir danken der Fördergesellschaft und dem  
Europaausschuss der Europa-Universität Flensburg  
für die Unterstützung.

■ ■ ■ ■  
Prof. Dr. Jörn Bockmann  
Prof. Dr. Margot Brink  
Dr. Isabelle Leitloff  
Prof. Dr. Iulia-Karin Patrut  
■ ■ ■ ■

 Europa-Universität  
Flensburg

# Donnerstag, 8. September

09:00: **Empfang und Anmeldung**

10:00: **Einführungsvortrag**  
– Europa-Universität Flensburg

10:30: **Zafer Senocaks Lyrik: Literatur der postmigrantischen Gesellschaft und Neue Weltliteratur (literaturwissenschaftliche und literaturdidaktische Perspektiven)**  
– Prof. Dr. Michael Hofmann, Universität Paderborn

11:00: **(Interkulturelle) Jugendliteratur im intermedialen Wandel**  
– Dr. Cornelia Zierau, Universität Paderborn

11:30: **Interkulturalität – ein Fallbeispiel aus der Praxis.**  
– Dr. Ricarda Hirte, Universidad de Valencia

12:00: **Transnationales Lernen mit interaktiven Zeugnissen von Holocaust-Überlebenden – Überlegungen zum universitären Deutschunterricht in Deutschland und den USA**  
– Prof. Dr. Anja Ballis, LMU München,  
Dr. Julie Winter, Western Washington University

12:30: **Mittagspause**

13:30: **Postmigrantische und postkoloniale Perspektiven auf »Interkulturalität«**  
– Dr. Gesa Singer, University of Cape Town

14:00: **(Neue) Aufgaben und Ziele einer interkulturellen Literaturdidaktik in der postmigrantischen Gesellschaft – Auseinandersetzungen mit Rassismuskritik, Dekolonialisierung und Intersektionalität**  
– Martina Kofer, Otto-von-Guericke-Universität Magdeburg

14:30: **Kaffeepause**

15:00: **Le traitement de la migration dans l'écriture dramatique de langue allemande: enjeux éthiques et esthétiques**  
– Prof. Dr. Emmanuel Béhague, Université de Strasbourg

15:30: **Das Andere als Selbst-Referenz: Vermittlungsdimensionen von Literatur im Fremdsprachenunterricht**  
– Nishant K. Narayanan, English and Foreign Language University Hyderabad, Indien

16:00: **Georg – Jirjis: Zur interkulturellen Lesbarkeit mittelalterlicher Märtyrerlegenden**  
– Dr. Christian Buhr, Julius-Maximilians-Universität Würzburg

16:30: **Kaffeepause**

17:00 – 18:30: | **PODIUMSDISKUSSION | Zwischen Nationalphilologien und Weltliteraturen: (trans)nationale Literaturwissenschaften und ihre Didaktiken – ein Rück- und Ausblick**  
– Prof. Dr. Elisabeth Arend, Universität Bremen;  
Dr. Nadjib Sadikou, Europa-Universität Flensburg;  
Prof. Dr. Manfred Weinberg, Karls-Universität Prag  
& Dr. Eva Wiegmann, Heinrich-Heine-Universität Düsseldorf

20:00: **Abendessen im Restaurant**

# Freitag, 9. September

09:00: **Theorie der Interkulturalität in der Universitätslehre. Desiderate, Prämissen und Umsetzung**  
– Prof. Dr. Dieter Heimböckel, Université de Luxembourg

09:30: **Inter- bzw. transkulturelle Literaturdidaktiken zwischen theoretischem Anspruch und (bildungs)standardisierter Praxis**  
– Prof. Dr. Jennifer Pavlik, Universität Kassel

10:00: **Littérature jeunesse et lecture scolaire dans le contexte plurilingue du Luxembourg**  
– Dr. Sébastien Thiltges, Dr. Tonia Raus, Université de Luxembourg

10:30: **Kaffeepause**

11:00: **Expériences »transnationales«. Le séminaire germano-roumain »Regards croisés – perspectives interculturelles sur les littératures francophones du 20e et 21e siècles«. Le »regard« roumain**  
– Prof. Dr. Simona Jişa, Université Babeş-Bolyai de Cluj-Napoca, Roumanie

**Expériences »transnationales« et réflexions interculturelles par rapport à un séminaire germano-roumain. Le »regard« allemand**  
– Prof. Dr. Margot Brink, Europa-Universität Flensburg

11:30: **Literaturübersetzungsdidaktik. Projektbeispiele und Potentiale für die Lehrkräftebildung**  
– Jan Rhein, Europa-Universität Flensburg

Transnationale und interkulturelle

Literaturwissenschaft und

Literaturdidaktik:

Konzeptionelle und digitale Transformationen

12:00: **Teaching Transnational Literature through Translation in the Digital Era**  
– Giuseppe Sofo, Università Ca' Foscari Venezia

12:30: **Mittagspause**

13:30: **Digitalität und Internationalisierung in der Lehre. Das Konzept des Doppeltblicks als interkulturell anwendbare Methodik in Theorie und Praxis**  
– Dr. Isabelle Leitloff, Europa-Universität Flensburg

14:00: **Geteilte Orte: Transnationale Germanistik in Theorie und Praxis**  
– Dr. Kristina Kocyba, Eötvös Loránd, Ungarn

14:30: **Kaffeepause**

15:00: **Postkoloniale Literaturdidaktik? Theoretische Ansätze und Seminarerfahrungen im Rahmen des interdisziplinären Lehr- und Forschungsprojekts »Literaturvermittlung hoch³«**  
– Prof. Dr. Karen Struve, Universität Bremen  
& Meike Hethy, Wilhelm-Raabe-Schule Lüneburg & CAU Kiel

15:30: **Tristan und Isolde an der Copacabana Oder Stoffgeschichte interkulturell gelesen**  
– Prof. Dr. Jörn Bockmann, Europa-Universität Flensburg

16:00: **E-Mail und Online-Projekte als neue Form des interkulturellen Literaturunterrichtes**  
– Dr. Tatiana Razuvaeva, Pensa, Russland

16:30: **Kaffeepause**

17:00 – 18:30: | **WERKSTATTGESPRÄCH | Internationalisierung der Lehrkräftebildung@home. Interkulturelle Literatur als Modul**

20:00: | **LESUNG | (im Schifffahrtsmuseum Flensburg) Couscous mit Zimt**  
– Elsa Koester

# Samstag, 10. September

09:00: **Regionalliteratur und Interkulturalität – am Beispiel der Literatur der Böhmisches Länder.**  
– Prof. Dr. Manfred Weinberg, Karls-Universität Prag

09:30: **Going East. Retrospektiven auf polnische Herkunft in interkultureller grafischer Literatur**  
– Prof. Dr. Gudrun Heidemann, Uniwersytet Łódzki, Polen

10:00: **Deutsch Transnational: Deutschsprachige Literatur aus Ost- und Südosteuropa**  
– Ass. Prof. Florian Gassner, The University of British Columbia

10:30: **Kaffeepause**

11:00: **Mehrsprachige und transnationale Perspektiven in der Forschung der nationalen Literaturen. Fallbeispiel: das Österreichische**  
– Magdalena Bak, Universität Wien

11:30: **From Carinthia to Bohemia. Ingeborg Bachmann's atopic homecoming.**  
– Anna Kostner, Universität Münster

12:00: **Abschlussdiskussion**

12:30: **Publikationsbesprechung und Verabschiedung**



[tinyurl.com/4pmwte2j](https://tinyurl.com/4pmwte2j)